FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Ontario — District No. 125 Toronto East — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 8 — {in / dans} Toronto City Ward 2 — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par R. Judge — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 17 — Page 17

| Lines. Lignes. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling. Maison. | Family. Famille ou ménage collectif. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'établissement | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or industrial number (if in township or parish), street and house number (if in city, town or village, or other description). Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou numéro industriel (si dans un canton ou une paroisse), rue et numéro de maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Rapport avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed, divorced or single (or unmarried). Célibataire, marié, veuf, divorcé ou célibataire (non marié). | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, indiquer la province ou le territoire.) | Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'arrivée. | Year of naturalization, if naturalized. Pour les naturalisés, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employe. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed (as in mines, mill, factory, office, store, etc.) Mentionner où la personne est employée (comme aux mines, moulin, manufacture, bureau, magasin, etc.) | Weeks employed in 1910 at this occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à cet emploi ou métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à un emploi différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y a lieu. | Hours of regular time per week at chief occupation, if any. Heures de travail par semaine à l'emploi principal, s'il y a lieu. | Hours worked in 1910 over regular time per week at chief occupation or trade. Total des heures en 1910 faites en dehors des heures régulières à l'emploi principal ou au métier. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade, if any. Total des gains en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier, s'il y a lieu. | Rate of earnings per hour for time employed. Taux de paie par heure pour le temps employé. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents. Contre les accidents. | Cost of insurance in the year. Coût de l'assurance dans l'année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue généralement parlée. | Can the person converse in both English and French? Cette personne peut-elle converser en français et en anglais? | INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.) | Blind. Aveugle. | Deaf-mute. Sourd-et-muet. | Crazy or insane. Aliéné ou fou. | Idiotic or silly. Idiot ou imbécile. | Lines. Lignes. |
|---|---|---